

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.146.63>

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ДРЕВНЕЙШИХ ОЙКОНИМОВ КУРСКОЙ ОБЛАСТИ КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ И РЕГИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Научная статья

Малыхина Т.М.^{1,*}, Кузьмина А.В.²

¹ORCID : 0000-0002-2350-9702;

²ORCID : 0000-0001-7732-1919;

^{1,2}Курский государственный университет, Курск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (etnolingv[at]mail.ru)

Аннотация

В настоящей работе представлена история формирования в русском языке некоторых ойконимов – названий древних поселений, с течением времени ставших современными городами административного масштаба, но при этом сохраняющих специфику национальной и региональной самоидентификации. На основе этимологического, исторического и этнолингвистического анализа имени собственного *Фатеж* авторами отображены процессы трансформации формы и значений ойконимов, зафиксированных на территории Курской области. Доказано, что наименования русских населенных пунктов являются многоаспектными языковыми единицами, представляющими научный интерес не только в лексико-семантическом отношении, но и со стороны фонетических, словообразовательных и морфологических особенностей.

Ключевые слова: национальная идентичность, региональный топонимикон, ойконим, этимология, этнолингвистика, Курск, Фатеж.

LINGUISTIC FEATURES OF THE OLDEST OIKONYMS OF KURSK OBLAST AS A REFLECTION OF NATIONAL AND REGIONAL IDENTITY

Research article

Malykhina T.M.^{1,*}, Kuzmina A.V.²

¹ORCID : 0000-0002-2350-9702;

²ORCID : 0000-0001-7732-1919;

^{1,2}Kursk State University, Kursk, Russian Federation

* Corresponding author (etnolingv[at]mail.ru)

Abstract

This work presents the history of formation of some oikonyms in the Russian language – names of ancient settlements, which over time have become modern cities of administrative scale, but still retain the specificity of national and regional self-identification. On the basis of etymological, historical and ethnolinguistic analysis of the proper name Fatezh the authors display the processes of transformation of the form and meanings of oikonyms recorded on the territory of Kursk Oblast. It is proved that the names of Russian settlements are multifaceted linguistic units of scientific interest not only in lexical and semantic terms, but also in terms of phonetic, word-formation and morphological features.

Keywords: national identity, regional toponymy, oikonym, etymology, ethnolinguistics, Kursk, Fatezh.

Введение

Изучение языка как главного средства выражения национальной идентичности, этнического сознания, духовной культуры и картины мира того или иного народа является одним из основных направлений современного языкознания. Язык формирует национальный характер народа, аккумулирует его опыт, сохраняет духовную и материальную культуру как отдельного носителя языка, так и целого языкового коллектива. Язык является связующим звеном между действительностью и мышлением, отражает образ жизни и основные духовные приоритеты людей, владеющих этим языком.

Ономастикон любого народа формируется на протяжении нескольких веков, поэтому он неразрывно связан с национальной историей и культурой. Топонимическая лексика, репрезентирующая исторически важные географические названия (имена городов, весей, улиц, площадей, слобод и т.д.), представляется особенной частью системы самоидентификации всего этноса.

Являясь памятниками духовной культуры и народного менталитета, наименования географических объектов накапливают в себе уникальные знания об истории, цивилизации, языке тех людей, которые проживают в обозначенных данными именами местах, они служат ориентирами при формировании культурного облика страны и ее национальной идентичности. Д.С. Лихачев говорил, что «исторические названия – это культуuroобразующие скрепы между прошлым, настоящим и будущим» [11, С. 2].

В настоящее время значительный интерес представляют работы, связанные с изучением проблемы взаимодействия истории, культуры и языка. Каждый современный российский регион – это особое топонпространство, которое выражает менталитет определенного этноса, хранит его обычаи, быт, мировосприятие, а также отражает

психологическое состояние, характерное для конкретных людей, связанных общими историческими и географическими факторами. **Актуальность** работы обусловлена именно этими обстоятельствами.

Региональная ономастика – один из наиболее ярких компонентов регионального языка, сочетающий закономерности общерусской ономастической системы со специфическими для частных систем характеристиками: объемом, номенклатурой единиц и отражением истории заселения края, его природных условий и социально-культурных особенностей. **Научная новизна** заключается в том, что впервые на примере названий современных административных центров Курской области проводится глубокий этимологический и этнолингвистический анализ региональных ойконимов.

Цель – изучить языковые особенности древнейших ойконимов Курского региона в этимологическом и этнолингвистическом контексте и проследить формирование концептуальной модели пространства в сознании индивидуума в зависимости от окружающей его среды.

Объектом исследования в данной работе являются ойконимы (от греческих слов οἶκος – место жительства, дом, жилище + ὄνομα – имя собственное, название), понимаемые как собственные наименования, номинирующие определенный населенный пункт. Отметим, что лексемы-ойконимы образуют специфическую ономастическую микросистему, т.к. включаются лингвистами в общую топонимику как один из главнейших ее компонентов (видов топонимов). **Предметом** изучения выступают наименования поселений Курского региона.

Методы и принципы исследования

Основными для работы считаем следующие методы исследования: диахронический, описательный, этимологический анализ, этнолингвистический комментарий, метод словообразовательного анализа.

Традиционно названия поселений рассматриваются учеными на лингвистическом и экстралингвистическом уровнях. В рамках представленной научной статьи мы попробуем объединить эти два подхода в целях изучения названий ойконимических объектов, взяв за основу их диахронический анализ.

Обсуждение

В языкознании до сих пор спорной, но при этом важнейшей проблемой является этимологический анализ, т.к., по мнению Э.М. Мурзаева, названия географических объектов «появились в результате осмысления процесса номинации, исходя из признаков, отражающих исторические и географические реалии» [20, С. 3].

В качестве теоретико-методологической основы работы выступают труды разных поколений отечественных и зарубежных ученых-лингвистов, занимающихся вопросами истории языка и проблемами ономастики, как топонимики в общем, так и ойконимии в частности. Представим имена специалистов в данной сфере: В.Д. Бондалетов [2], Л.А. Введенская и Н.П. Колесников [3], [4], Д.И. Ермолович [5], В.А. Жучкевич [7], Е.В. Заверткина [8], И.С. Карабулатова [9], А.Ф. Лосев [12], Э.М. Мурзаев [18], [19], [20], В.А. Никонов [21], В. Пизани [24], Н.В. Подольская [28], А.И. Попов [26], Е.М. Пospelов [27], А.М. Селищев [30], А.В. Суперанская [33], [34], В.И. Супрун [35], В.Н. Топоров [36], О.Н. Трубочев [37], G. Castañeda-Hernández [39], G.J. Copley [40].

Достаточно большая часть наших предыдущих работ связана именно с исследованием происхождения лексем, обозначающих определенные географические реалии (например, см. последние: [13], [14], [15]). Отметим, что некоторые научные изыскания объединяют накопленный опыт в сфере реконструкции и анализа слов-топонимов, имеющих национальное историческое и культурологическое значение, – *Россия/Русь* [16], *Курск* [17].

Курск возник на высоком берегу реки Тускари при впадении в нее реки Кур, которая разделила город на две части. Город строился на месте славянского поселения, впоследствии превратившегося в крепость, защищающую русские земли от набегов кочевников.

Годом основания Курска считается 1032 год, отмеченный в «Житии Феодосия Печерского»: «одиннадцатилетний мальчик пришел в лето от рождения 1032 из-под Киева далече во ин град, порицаемый Курск» [6].

Курская писательница XIX века, издатель русских народных сказок А.Е. Авдеева в своей книге «Записки о старом и новом русском быте» (1842 г.) отмечает: «Местоположение Курска очень хорошо. Половина города раскинута на горе, а другая при подошве ее. Предместия составляют слободы – Ямская, Пушкарная, Казацкая, Стрелецкая... Когда приезжаете в Курск по Московскому тракту, почтовая дорога идет через Ямскую слободу..., в ней довольно каменных домов и церковь каменная, в полуверсте от сей слободы, под самым городом, протекает река Тускорь, довольно большая, она снабжает город водою. Поднявшись на так называемую Ямскую гору, въезжаете в город через триумфальные ворота на Московскую улицу, которая лучше всех других в городе и ведет к Знаменскому монастырю, прекрасно выстроенному, где находится чудотворная икона Знамения Божией Матери. Монастырь на самом возвышенном месте города, кругом него, с одной стороны, присутственные места, с другой – Гимназия и в том же здании Уездное и Народное Училища. Вид от монастыря к реке Тускори прелестный: подошву горы обтекает Тускорь, за нею видна слобода Стрелецкая с ее маленькими домиками и каменной церковью Николая Чудотворца. С другой стороны монастырской горы открывается вся нижняя часть города, со слободами Пушкарною и Казакою... Спустяся с горы, переезжаете через мост речку Кур... Город выстроен порядочно, улицы вымощены... В городе и слободах с двумя монастырями, мужским и женским, считается 15 церквей» [1, С. 51–52].

Основные результаты

На примере одного из названий региональных географических объектов проведем этимологический анализ древнего курского ойконима *Фатеж*, а также определим его историческую и этнокультурную специфику.

Современный город *Фатеж* является административным центром Фатежского района Курской губернии и находится на правом берегу реки *Усожи*, в которую впадает ручей *Фатеж*. В свою очередь, он берет начало в урочище Цыбин Фатежского района [38, С. 104]. Город находится на небольшой возвышенности, которая образовалась на пересечении этих двух водотоков. В исторических материалах XVII – начала XVIII веков утверждается, что название поселения писалось как *Фотиж*. При этом некоторые ученые-лингвисты говорят о том, что данный ойконим

«изначально реконструируется как *Хотезь, Хотемль, Хотимль, Хотемль Усожский стан, Хотемль Верхний, Высшая Хотимль*» [22].

Официально наименование *Фатеж* закрепляется в 1779 году [32, С. 157], но в курских Отказных книгах XVII века (1641–1642 гг.) указывается местность, имеющая название *Фотижское верховье в Усожском стане*, который являлся на протяжении двух веков (XVII–XVIII вв.) административно-территориальным образованием в составе Курского уезда [23]. В стан входили обширные земли по бассейну реки *Усожи* и вдоль ее притоков, которые щедро раздавались служилым людям при царе Михаиле Федоровиче Романове (1613–1645 гг.) с целью охраны южных границ от набегов крымских татар и ногайцев. Сейчас эта территория, кроме южной части, составляет основную часть современного Фатежского района. По имеющимся данным первых Ревизских сказок 1719 года «*Фотиж* – это деревня в Усожском стане Курского уезда, населенная преимущественно однодворцами» [10], т.е. этническими казаками-черкасами, выходцами с Кавказа.

Этимология ойконима *Фатеж* до сих пор не выяснена. Традиционно указываются две версии происхождения лексем:

1) от названия местного ручья *Фатеж*, который имеет варианты *Фатежик, Фотежик*, образованные с помощью суффикса *-ик* и имеющие в своем составе фонетические чередования *a//o*;

2) от имен *Фот* или *Иосафат*.

Выскажем свою точку зрения по этому вопросу. В Полном церковно-славянском словаре протоиерея Г. Дьяченко зафиксировано слово *фатань* в значении «огороженное место; дом» и лексема *хотарь* в значении «граница, территория» [28, С. 127]. В «Словаре русских народных говоров» находим лексему с корнем *-хот-* *хотон* в значении «загон для скота» [31, С. 51]. Наши наблюдения показывают, что в корне *-хот-* и в его алломорфе *-фат-* заложена сема «что-то огороженное; укрепленная территория, граница». И действительно, *Фатеж (Хотезь)* являлся укрепленным поселением, *защищенным* со всех сторон: на севере и востоке его окружал ручей *Фатежик*, на западе – болото, от которого до ручья был выкопан ров и насыпан вал, на юге главным препятствием была река *Усожа*.

А.И. Яценко в «Гидронимическом словаре Посемья» фиксирует следующие варианты названий реки *Усожа* – *Сожа, Усож, Усожь*. При этом отмечается, что данные имена могут относиться к разным притокам разных рек. Например, река *Усожа* это:

1) «левый приток Свапы, который берет начало севернее поселка Орлянки Фатежского района и впадает на территории Железногорского района Курской области;

2) правый приток Неруссы, берущий начало в овраге Рекрезы северо-западнее села Кузнецовки Дмитриевского района и впадающий в Неруссу на территории Брянской области» [38, С. 122-123].

Река *Сож* протекает на территории России (Смоленская область) и Беларуси (Могилевская и Гомельская области) и впадает в Днепр. А. Рогалев в своей книге о топонимической системе Беларуси раскрывает этимологию названия этой реки: «Гидроним *Сож* возник в контактной зоне, где взаимодействовали балтские, финно-угорские, индоиранские и славянские этнодиалектные группы. Не случайно все попытки объяснить это название ограничиваются как раз «балтской», «финской», «индоиранской» и «славянской» гипотезами. В соответствии с «балтской» версией название *Сож* имеет тот же корень, что и прусское слово *suge* – «дождь». «Финская» версия предлагает сопоставление наименования *Сож* с финским словом *susi* – «волк». Авторы индоиранской версии указывают на древнеиндийское слово *sundhati* – «чистый» (*Сож*, первичная форма *Сожа* – из праформы *Съдйа, что соответствует индоевропейскому **kudh-*, *keudh-* – «чистый»). Название *Сож* сопоставимо и со словом коми языка (финно-угорский язык) *содз* – «чистый, прозрачный». Наконец, название *Сож* с учетом следующих гидронимических параллелей могло иметь и славянские истоки: *Сож, Сожа* – *Соша, Сошинка, Усошня, Сошня, Сошица* (реки в бассейнах Оки, Днестра и на других территориях). В гидронимах типа *Соша, Сошня* тот же корень, что и в слове *суша*, только с иной ступенью чередования гласных. Отметим также, что название реки *Сож* можно сопоставлять и с географическими терминами *сажки* («ямы на болоте»), *сага, сога, саж* («озеро»), бытующими преимущественно в Чернигово-Сумском Полесье. В других местностях *сага* – «залив, старица», «проток», «котловинка, западина», «пресное озерко в котловине», «небольшое болото», «заливной луг» (ср. название небольшого озерца *Сожки* вблизи поселка Калинино в Гомельском районе)» [29, С. 74].

По нашему мнению, наиболее приемлемым с этимологической точки зрения является объяснение А. Рогалева, в котором гидроним *Сож* происходит от лексем *сога (сага, саж)*, где мы наблюдаем чередование звуков *г//ж*. В доказательство нашей точки зрения, обратимся к Словарю русских народных говоров, где зафиксированы этимологически родственные слова:

1) «*сога* – «заболоченная пойма»; «речная старица»; «ложбина, впадина между двумя гривами»; «осока». Там болото, сога растет» [31, С. 196];

2) «*согор* – «речная старица»; «низменное заболоченное место под горой». *Согор* – гора идет, а там луг, негодные места, лес всякий, вода там постоянно» [31, С. 200];

3) «*согора* – «заболоченное, кочковатое место». *Кака согора? Ну, вода в ей стоит, в кочках-то. Черная согора; туды заедешь и оттуда не выедешь; «лес на болоте»* [31, С. 200];

4) «*согра* – «болотистое, кочковатое, обычно равнинное место, поросшее мелколесьем, кустарником». *В согре лес плохой растет, мелкий ивняк, а местом не пролезешь, густой... Согра – это болото, лесом поросшее, там чаще тальник рос; «заболоченная, непроходимая (нередко захлавленная валежником) чаща леса». ...Непроходимая чаща – это согра, леса, кустарник растет. Согра — чаща така болотиста. А согра – по ней пройти никак нельзя; «низкое болотистое место, болото». Согра – непроходимое болото с кочками; «заболоченная пойма реки». Согра – около речки болотце, там кочки, зыбь; «заболоченная пойма, поросшая кустарником». В согре соловьев много; «берег реки, заросший кустарником, лесом». Согра там за Обью, там ракитник. Согра – низкие места край реки» [31, С. 201–202].*

Заключение

Как видим, древнейшие ойконимы, отражающие формы восприятия внеязыковой действительности представителями любого этноса, в том числе восточнославянского, представляют обширный и богатый материал для исследования истоков и принципов формирования национальной и региональной идентичности.

Проанализированный выше материал позволяет констатировать, что в процессе формирования и развития русского языка в системе имен, обозначающих географические реалии, в том числе названия населенных пунктов, произошли определенные трансформации, связанные с фонетическим и словообразовательным обликом слова. Они привели к чередованию гласных и согласных в корнях слов (*Хотежь/Фотиж, Сога/Усожа, Сожа/Соша «суша»*), мене суффиксов (*Хотежь/Хотежь/Хотемль/Хотимль, Фотежик/Фотиж, Фатежик/Фатеж, Хотежь/Фотиж/Фатеж*), присоединению префиксов (*Сожа/Усожь, Усож, Усожа*).

Название гидронима *Усожа (Сожа, Усож, Усожь)* мотивационно связано с апеллятивами *со́га, сого́р, со́гора, со́гра*, в значении которых прослеживается сема «заболоченная пойма реки, низменное непроходимое болото под горой, берегом реки, поросшее мелколесьем, кустарником».

Итак, можно предположить, что *Фатеж* возник как хорошо *огороженное*, очень *укрепленное поселение* служилых людей, охранявших *южную территорию, границу* древнерусского государства от набегов ногайцев и крымских татар.

Финансирование

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-28-20076, <https://rscf.ru/project/24-28-20076/> и в рамках «Соглашения (Договора) №199 о предоставлении из областного бюджета гранта в форме субсидии по результатам региональных конкурсов фундаментальных научных исследований и поисковых научных исследований, проводимых российским научным фондом и Министерством образования и науки Курской области» от 11.04.2024 г.

Funding

The research was carried out at the expense of the Russian Science Foundation grant No. 24-28-20076, <https://rscf.ru/en/project/24-28-20076/> and within the framework of "Agreement (Agreement) No. 199 on the provision of a grant from the regional budget to in the form of a subsidy based on the results of regional competitions of fundamental scientific research and exploratory scientific research conducted by the Russian Science Foundation and the Ministry of Education and Science of the Kursk Region" dated 11.04.2024.

Конфликт интересов

Не указан.

Conflict of Interest

None declared.

Рецензия

Лебединская В.Г., Кубанский государственный университет, Краснодар Российская Федерация
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.146.63.1>

Review

Lebedinskaya V.G., Kuban State University, Krasnodar Russian Federation
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.146.63.1>

Список литературы / References

1. Авдеева К.А. Записки о старом и новом русском быте / К.А. Авдеев. — СПб.: ООО «Литео». — 2014. — 153 с.
2. Бондалетов В.Д. Русская ономастика: учебное пособие / В.Д. Вондалевот. — М.: Книжный ЛИБРОКОМ. — 2012. — 312 с.
3. Введенская Л.А. От собственных имен к нарицательным / Л.А. Введенская, Н.П. Колесников. — М.: Просвещение. — 1989. — 143 с.
4. Введенская Л.А. Этимология / Л.А. Введенская, Н.П. Колесников. — СПб.: Питер. — 2004. — 221 с.
5. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур / Д.И. Ермолович. — М.: Р. Валент. — 2001. — 200 с.
6. Житие Феодосия Печерского / Подгот. текста, пер. и ком. О.В. Творогова // Библиотека литературы Древней Руси. — Т. 1 (XI–XII века) — URL: https://azbyka.ru/otechnik/Istoriya_Tserkvi/biblioteka-literatury-drevnej-rusi-tom-1/5 (дата обращения: 29.06.2024).
7. Жучкевич В.А. Общая топонимика / В.А. Жучкевич. — Минск: Высшая школа. — 1980. — 432 с.
8. Заверткина Е.В. Ойконимия и ее ингерентные особенности / Е.В. Заверткина // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия Филология и искусствоведение. — 2012. — №1. — С. 179–183.
9. Карабулатова И.С. Топонимический код в сознании современного носителя русского языка: сборник тезисов II Международного конгресса исследователей русского языка / И.С. Карабулатова. — М.: ИЯ РАН. — 2004. — 286 с.
10. Карта Курского уезда 1722–1737 годов. — URL: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%D0%9A%D1%83%D1%80%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%B5%D0%B7%D0%B4.jpg (дата обращения: 29.06.2024).
11. Лихачев Д.С. Достоинство имени / Д.С. Лихачев // Сборник материалов Второй Всесоюзной научно-практической конференции «Исторические названия – памятники культуры». — М. — 1991. — С. 2.
12. Лосев А.Ф. Философия имени / А.Ф. Лосев. — М.: МГУ. — 1990. — 269 с.
13. Малыхина Т.М. О происхождении названий потамонимов (лексикографические материалы для «Этимологического словаря потамонимов Посемья») / Т.М. Малыхина, А.В. Кузьмина // Курское слово. — 2024. — № 29. — С. 41–48.
14. Малыхина Т.М. Однословные потамонимы с суффиксами -ец-, -к-, -овк-/евк- в гидронимии Посемья (структурно-словообразовательный и этимологический аспект) / Т.М. Малыхина, А.В. Кузьмина, Л.Е. Писарева //

Теория языка и межкультурная коммуникация. — 2022. — № 1(44). — С. 166–176. — URL: https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get_pdf/4339/ (дата обращения: 29.06.2024).

15. Мальхина Т.М. Семантическое своеобразие онимов Посемья со значением «ручей» (этимологический аспект) / Т.М. Мальхина, А.В. Кузьмина, Л.С. Писарева // Вестник Башкирского университета. — 2021. — Т. 26. — № 2. — С. 490–495.

16. Malykhina T.M. Onyms of Kursk City as Language Indices of Ethnocultural Landscape of Urban Space / T.M. Malykhina, L.I. Larina, L.E. Pisareva et al. // *Advances in Engineering Research*. — Vol. 191. — 2020. — URL: <https://www.atlantispress.com/proceedings/atg-19/125933848> (accessed: 29.06.2024).

17. Malykhina T.M. The concept “Russia” through ethno-linguistic and etymological analysis / T.M. Malykhina, L.I. Larina, L.E. Pisareva et al. // *Russian Linguistic Bulletin*. — 2017. — № 3 (11). — Pp. 24–27.

18. Мурзаев Э.М. География в названиях / Э.В. Мурзаев. — М.: Наука. — 1982. — 176 с.

19. Мурзаев Э.М. Слово на карте: топонимика и география / Э.В. Мурзаев. — М.: Изд-во «Армада-пресс». — 2001. — 446 с.

20. Мурзаев Э.М. Топонимика и география / Э.М. Мурзаев. — М.: Мысль. — 1995. — 304 с.

21. Никонов В.А. Введение в топонимику / В.А. Никонов. — М.: Изд-во ЛКИ. — 2011. — 184 с.

22. Орлов В.Н. Ойконимы Курщины и прилегающих земель (1799–1999) / В.Н. Орлов. — М. — 4-е изд., испр. и доп. — 2011. — 390 с.

23. Котков С.И. Памятники южновеликорусского наречия. Отказные книги / С.И. Котков, Н.С. Коткова ; под ред. С.И. Котков. — М.: Наука. — 1977. — 360 с.

24. Пизани В. Этимология: История, проблемы, метод / В. Пизани. — М.: URSS. — 2009. — 184 с.

25. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская ; под ред. А.В. Суперанская. — 2-е изд. — М.: Наука. — 1988. — 192 с.

26. Попов А.И. Географические названия: Введение в топонимику / А.И. Попов. — М.-Л.: Наука. — 1965. — 181 с.

27. Пospelов Е.М. Топонимика и картография / Е.М. Пospelов. — М.: Мысль. — 1971. — 256 с.

28. Полный церковно-славянский словарь / сост. прот. Г. Дьяченко. — М. — 1993. — 1120 с.

29. Рогалев А.Ф. Топонимия Беларуси: Гомельская область. Лоевский район / А.Ф. Рогалев. — Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины. — 2015. — 317 с.

30. Селищев А.М. Из старой и новой топонимии / А.М. Селищев // *Избранные труды*. — М.: Просвещение. — 1968. — С. 45–96.

31. Филин Ф.Л. Словарь русских народных говоров. В 52 т. / Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов, С.А. Мызников. — М., Л., СПб. — 1965–2021.

32. СССР. Административно-территориальное деление союзных республик на 1 января 1980 года / Сост. В.А. Дударев, Н.А. Евсеева. — М.: Известия. — 1980. — 702 с.

33. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного / А.В. Суперанская. — М.: Изд-во ЛКИ. — 2007. — 368 с.

34. Суперанская А.В. Что такое топонимика? / А.В. Суперанская. — М.: Наука. — 1985. — 177 с.

35. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал: дис. в виде науч. докл. ... д-ра филол. наук: 10.02.01 / В.И. Супрун. — Волгоград. — 2000. — 78 с.

36. Топоров В.Н. Исследования по этимологии и семантике. В 3-х тт. / В.Н. Топоров. — М.: Языки славянской культуры. — 2004–2009.

37. Трубачев О.Н. Этногенез и культура древнейших славян: Лингвистические исследования / О.Н. Трубачев. — М.: Наука. — 2002. — 489 с.

38. Яценко А.И. Гидронимический словарь Посемья / А.И. Яценко // *Проблемы ономастики*. — Вологда. — 1974. — 132 с.

39. Castañeda-Hernández G. Navigating through Treacherous Waters: The Translation of Geographical Names / G. Castañeda-Hernández // *Translation Journal*. — April, 2004. — Vol. 8. — № 2. — URL: <https://www.translationdirectory.com/article100.htm> (accessed: 29.06.2024)

40. Copley G.J. Names and Places with a short dictionary of common or well-known place-names / G.J. Copley. — London: Phoenix House Ltd. — 1963. — 226 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Avdeeva K.A. Zapiski o starom i novom russkom byte [Notes on the old and new Russian way of life] / K.A. Avdeeva. — St. Petersburg: Liteo LLC. — 2014. — 153 p. [in Russian]

2. Bondaletov V.D. Russkaja onomastika: uchebnoe posobie [Russian onomastics: a textbook] / V.D. Bondaletov. — М.: Book Library. — 2012. — 312 p. [in Russian]

3. Vvedenskaya L.A. Ot sobstvennyh imen k naricatel'nyh [From proper names to common names] / L.A. Vvedenskaya, N.P. Kolesnikov. — М.: Enlightenment. — 1989. — 143 с. [in Russian]

4. Vvedenskaya L.A. Jetimologija [Etymology] / L.A. Vvedenskaya, N.P. Kolesnikov. — St. Petersburg: Peter. — 2004. — 221 p. [in Russian]

5. Ermolovich D.I. Imena sobstvennye na styke jazykov i kul'tur [Proper names at the junction of languages and cultures] / D.I. Ermolovich. — М.: R. Valent. — 2001. — 200 p. [in Russian]

6. Zhitie Feodosija Pecherskogo [The Life of Feodosiy Pechersky] / Prep. text, trans. and com. by O.V. Tvorogov // *Biblioteka literatury Drevnej Rusi*. Т. 1 (XI–XII veka) [Library of literature of Ancient Russia. — Vol. 1 (XI–XII centuries)]. —

URL: https://azbyka.ru/otechnik/Istorija_Tserkvi/biblioteka-literatury-drevnej-rusi-tom-1/5 (accessed: 29.06.2024). [in Russian]

7. Zhuchkevich V.A. Obshhaja toponimika [General toponymy] / V.A. Zhuchkevich. — Minsk: Higher School. — 1980. — 432 p. [in Russian]

8. Zavertkina E.V. Ojkonimija i ee ingerentnye osobennosti [Oikonymy and its inherent features / E.V. Zavertkina] // Vestnik Adygejskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija Filologija i iskusstvovedenie [Bulletin of the Adygea State University. Philology and Art History series]. — 2012. — No.1. — pp. 179-183. [in Russian]

9. Karabulatova I.S. Toponimicheskij kod v soznanii sovremennogo nositelja russkogo jazyka: sbornik tezisov II Mezhdunarodnogo kongressa issledovatelej russkogo jazyka [Toponymic code in the consciousness of a modern native speaker of Russian: collection of theses of the II International Congress of Russian Language Researchers] / I.S. Karabulatova. — M.: Iya RAS. — 2004. — 286 p. [in Russian]

10. Karta Kurskogo uezda 1722–1737 godov [Map of the Kursk district of 1722-1737]. — URL: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:%D0%9A%D1%83%D1%80%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%B5%D0%B7%D0%B4.jpg (accessed: 29.06.2024). [in Russian]

11. Likhachev D.S. Dostoinstvo imeni [Dignity of the name] / D.S. Likhachev // Sbornik materialov Vtoroj Vsesojuznoj nauchno-prakticheskoj konferencii "Istoricheskie nazvaniya – pamjatniki kul'tury" [Collection of materials of the Second All-Union scientific and practical conference "Historical names – cultural monuments"]. — M. — 1991. — p. 2. [in Russian]

12. Losev A.F. Filosofija imeni [Philosophy of the name] / A.F. Losev. — M.: Moscow State University. — 1990. — 269 p. [in Russian]

13. Malykhina T.M. O proishozhdenii nazvanij potamonimov (leksikograficheskie materialy dlja "Jetimologicheskogo slovarja potamonimov Posem'ja") [On the origin of names of potamonyms (lexicographic materials for the "Etymological dictionary of potamonyms of the Family")] / T.M. Malykhina, A.V. Kuzmina // Kurskoe slovo [Kursk word]. — 2024. — No. 29. — pp. 41-48. [in Russian]

14. Malykhina T.M. One-word potamonyms with suffixes -ec-, -k-, -ovk-/-evk- in the hydronymy of the Family (structural, word-formation and etymological aspect) / T.M. Malykhina, A.V. Kuzmina, L.E. Pisareva // Teoriya jazyka i mezhkul'turnaya kommunikacija [Theory of language and intercultural communication]. — 2022. — № 1(44). — Pp. 166-176. — URL: https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get_pdf/4339/ (accessed: 29.06.2024). [in Russian]

15. Malykhina T.M. Semanticheskoe svoeobrazie onimov Posem'ja so znacheniem "ruchej" (jetimologicheskij aspekt) [Semantic originality of family names with the meaning of "stream" (etymological aspect)] / T.M. Malykhina, A.V. Kuzmina, L.S. Pisareva // Vestnik Bashkirskogo universiteta [Bulletin of Bashkir University]. — 2021. — Vol. 26. — No. 2. — pp. 490-495. [in Russian]

16. Malykhina T.M. Onyms of Kursk City as Language Indices of Ethnocultural Landscape of Urban Space / T.M. Malykhina, L.I. Larina, L.E. Pisareva et al. // Advances in Engineering Research. — Vol. 191. — 2020. — URL: <https://www.atlantispress.com/proceedings/atg-19/125933848> (accessed: 29.06.2024).

17. Malykhina T.M. The concept "Russia" through ethno-linguistic and etymological analysis / T.M. Malykhina, L.I. Larina, L.E. Pisareva et al. // Russian Linguistic Bulletin. — 2017. — № 3 (11). — Pp. 24–27.

18. Murzaev E.M. Geografija v nazvanijah [Geography in names] / E.V. Murzaev. — M.: Nauka. — 1982. — 176 p. [in Russian]

19. Murzaev E.M. Slovo na karte: toponimika i geografija [The word on the map: toponymy and geography] / E.V. Murzaev. — M.: Publishing house "Armada press". — 2001. — 446 p. [in Russian]

20. Murzaev E.M. Toponimika i geografija [Toponymy and geography] / E.M. Murzaev. — M.: Mysl. — 1995. — 304 p. [in Russian]

21. Nikonov V.A. Vvedenie v toponimiku [Introduction to toponymy] / V.A. Nikonov. — M.: Publishing House of LKI. — 2011. — 184 p. [in Russian]

22. Orlov V.N. Ojkonimy Kurshhiny i prilegajushhijh zemel' (1799–1999) [Oikonyms of Kursk region and adjacent lands (1799–1999)] / V.N. Orlov. — M. — 4th ed., revised. and additional. — 2011. — 390 p. [in Russian]

23. Kotkov S.I. Pamjatniki juzhnovelikorusskogo narechija. Otkaznye knigi [Monuments of the Southern Great Russian Dialect. Refusal Books] / S.I. Kotkov, N.S. Kotkova; edited by S.I. Kotkov. — M.: Nauka. — 1977. — 360 p. [in Russian]

24. Pisani V. Jetimologija: Istorija, problemy, metod [Etymology: History, problems, method] / V. Pisani. — M.: URSS. — 2009. — 184 p. [in Russian]

25. Podolskaya N.V. Slovar' russkoj onomasticheskoj terminologii [Dictionary of Russian onomastic terminology] / N.V. Podolskaya; edited by A.V. Superanskaya. — 2nd ed. — M.: Nauka. — 1988. — 192 p. [in Russian]

26. Popov A.I. Geograficheskie nazvaniya: Vvedenie v toponimiku [Geographical names: An Introduction to toponymy] / A.I. Popov. — M.-L.: Nauka. — 1965. — 181 p. [in Russian]

27. Pospelov E.M. Toponimika i kartografija [Toponymy and cartography] / E.M. Pospelov. — M.: Thought. — 1971. — 256 p. [in Russian]

28. Polnyj cerkovno-slavjanskij slovar' [The complete Church Slavonic dictionary] / comp. archpriest G. Dyachenko. — M. — 1993. — 1120 p. [in Russian]

29. Rogalev A.F. Toponymy of Belarus: Gomel region. Loyevsky district / A.F. Rogalev. — Gomel: F. Skaryna State State University. — 2015. — 317 p. [in Russian]

30. Selishchev A. M. Iz staroj i novoj toponimii [From the old and new toponymy] / A. M. Selishchev // Izbrannye trudy [Selected works]. — M.: Prosveshchenie. — 1968. — pp. 45-96. [in Russian]

31. Filin F.L. Slovar' russkih narodnyh govorov. V 52 t. [Dictionary of Russian folk dialects. In 52 volumes] / F.P. Filin, F.P. Sorokoletov, S.A. Myznikov. — M., L., St. Petersburg. — 1965-2021. [in Russian]

32. SSSR. Administrativno-territorial'noe delenie sojuznyh respublik na 1 janvarja 1980 goda [The USSR. Administrative-territorial division of the Union Republics on January 1, 1980] / Comp. V.A. Dudarev, N.A. Evseeva. — M.: Izvestia. — 1980. — 702 p. [in Russian]
33. Superanskaya A.V. Obshhaja teorija imeni sobstvennogo [The general theory of proper names] / A.V. Superanskaya. — M.: Publishing House of LKI. — 2007. — 368 p. [in Russian]
34. Superanskaya A.V. Chto takoe toponimika? [What is toponymy?] / A.V. Superanskaya. — M.: Nauka. — 1985. — 177 p. [in Russian]
35. Suprun V.I. Onomasticheskoe pole russkogo jazyka i ego hudozhestvenno-jesteticheskij potencial: dis. v vide nauch. dokl. ... d-ra filol. nauk: 10.02.01 [Onomastic field of the Russian language and its artistic and aesthetic potential: dis. in the form of a scientific document. ... PhD: 02.10.2011] / V.I. Suprun. — Volgograd. — 2000. — 78 p. [in Russian]
36. Toporov V.N. Issledovanija po jetimologii i semantike. V 3-h tt. [Research on etymology and semantics. In 3 volumes] / V.N. Toporov. — M.: Languages of Slavic culture. — 2004-2009. [in Russian]
37. Trubachev O.N. Jetnogenez i kul'tura drevnejshih slavjan: Lingvisticheskie issledovanija [Ethnogenesis and culture of the ancient Slavs: Linguistic studies] / O.N. Trubachev. — M.: Nauka. — 2002. — 489 p. [in Russian]
38. Yashchenko A.I. Gidronimicheskij slovar' Posem'ja [Hydronymic dictionary of the Family] / A.I. Yashchenko // Problemy onomastiki [Problems of onomastics]. — Vologda. — 1974. — 132 p. [in Russian]
39. Castañeda-Hernández G. Navigating through Treacherous Waters: The Translation of Geographical Names / G. Castañeda-Hernández // Translation Journal. — April, 2004. — Vol. 8. — № 2. — URL: <https://www.translationdirectory.com/article100.htm> (accessed: 29.06.2024)
40. Copley G.J. Names and Places with a short dictionary of common or well-known place-names / G.J. Copley. — London: Phoenix House Ltd. — 1963. — 226 p.